

No. 9068. ДОГОВОР О ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ
В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ

ПРЕАМБУЛА

правительства государств, подписывающие Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке,

желая содействовать по мере своих возможностей прекращению гонки вооружений, особенно в области ядерного оружия, и укреплению мира на

различия и без возможности избежать его как на вооруженные силы, так и

внешнюю форму частичного Пограничные союзы своих территорий подсчитано

свободными от ядерного оружия — явится для народов этих территорий мерой, которая предотвратит их от расточительного расходования их ограниченных ресурсов на цели ядерного вооружения, защитит их от возможных ядерных атак на их территории и явится значительным вкладом в дело предотвращения распространения ядерного оружия и убедительным доводом в пользу всеобщего и полного разоружения; и

что Латинская Америка, верная своей традиции общности взглядов, не только должна прилагать усилия к тому, чтобы не допустить на своей земле бедствия ядерной войны, но и стремиться содействовать благосостоянию и

Статья 3

В настоящем Договоре термин «территория» охватывает территориальные воды, воздушное пространство и любое другое пространство, над которым государство осуществляет суверенитет в соответствии со своим законодательством.

ЗОНА ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 4

В зону применения настоящего Договора входит все пространство, то

Совещание всех подписавших Договор сторон для рассмотрения общих вопросов, которые могут затрагивать само существо настоящего документа, включая поправки к нему. В любом случае Совещание созывается Генеральным секретарем.

ОРГАНИЗАЦИЯ

Статья 7

1. В целях обеспечения выполнения обязательств по настоящему Договору Договаривающиеся стороны создают международный орган, именуемые Агентством по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке, которое в настоящем Договоре будет называться « Агентством ». Его решения распространяются только на Договаривающиеся стороны.

? Рабочий проект Агентства охватывает производство промышленных ядерных устройств



2. Генеральная конференция:

a) Может в рамках Договора обсуждать любые дела или вопросы, охватываемые настоящим Договором, включая относящиеся к полномочиям и функциям любого органа, предусмотренного настоящим Договором, и выносить по ним решения;

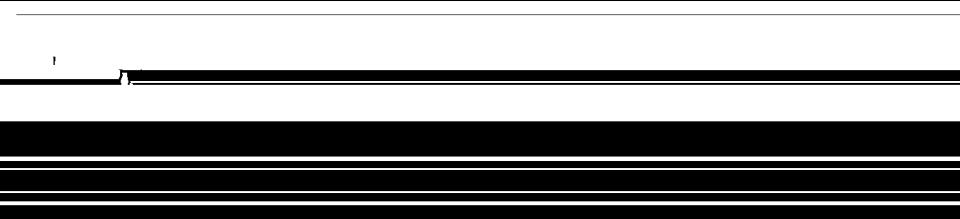
настоящего Договора в соответствии с его положениями;

c) Избирает членов Совета и Генерального секретаря;

СОВЕТ

Статья 10

1 Согласование по пунктам Кодекса Аграрного кодекса, который не подпадает под действие



конференция из числа Договаривающихся сторон, уделяя должное внимание



щенной статьей 1 настоящего Договора деятельности, связанной с использованием ядерных материалов или оружия, ввезенных из-за границы, и

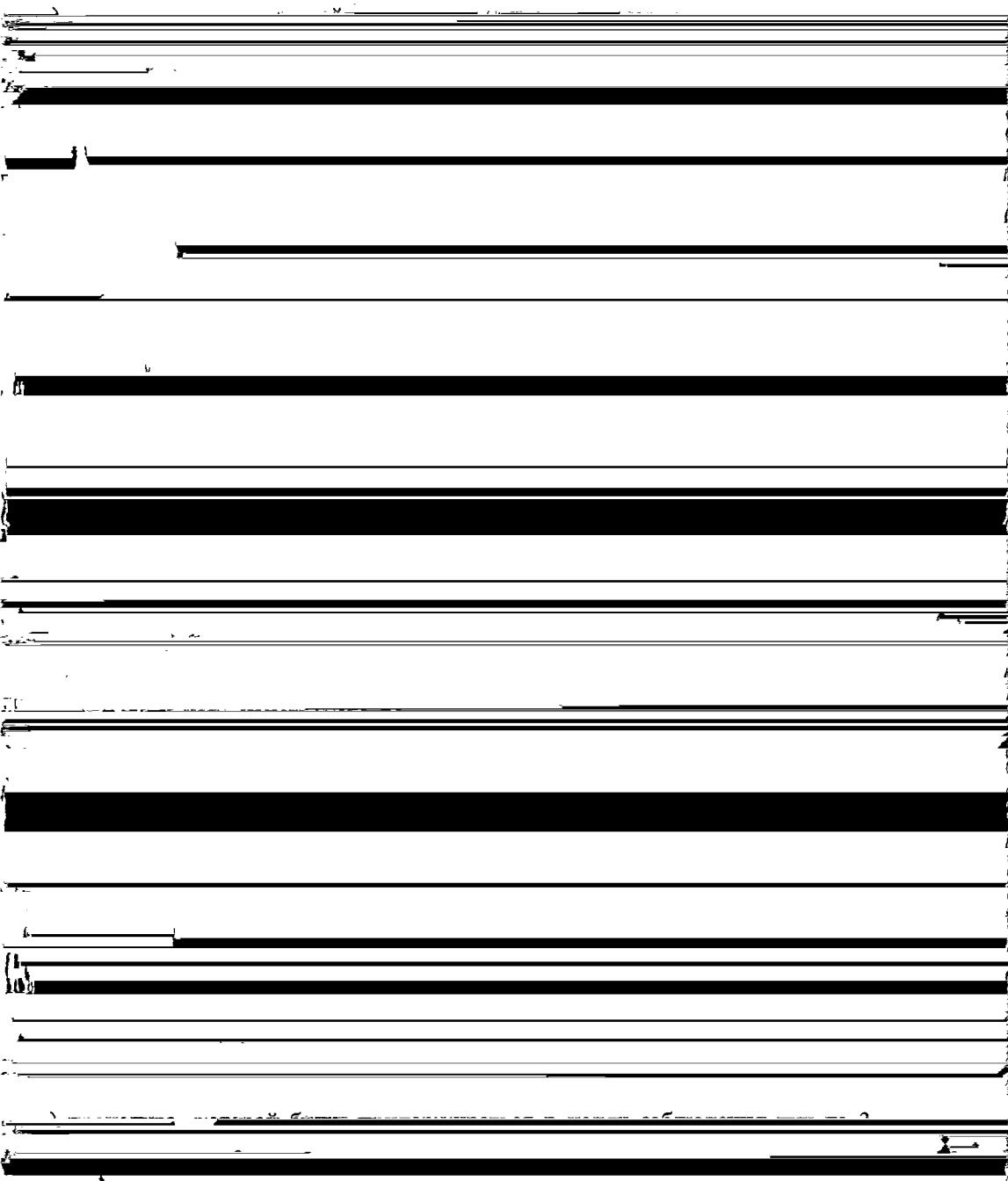
г) что подобные действия не должны осуществляться в состоянии

? Генеральній секретарі пакетного та фурнітурного Союз в Польщі

задержит и не помешает ни в коей мере работе инспекторов.



народное агентство по атомной энергии по возможности заблаговременно, насколько позволяют обстоятельства, о дате взрыва и одновременно представляют следующую информацию:



МЕРЫ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРА

Статья 20

1. Генеральная конференция принимает к сведению все случаи, в которых, по ее мнению, какая-либо из Договаривающихся сторон не выполняет должным образом своих обязательств по настоящему Договору, и обращает на это внимание данной стороны, давая ей такие рекомендации, какие она сочтет необходимыми.
2. В случае если, по ее мнению, невыполнение обязательств представляет собой такое нарушение Договора, которое может поставить под угрозу мир и безопасность, Генеральная конференция информирует об этом одновременно Совет Безопасности и Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

предусматриваемым настоящим Договором, немедленно уведомляет об этом Секретариат; Секретариат регистрирует его и уведомляет остальные Договаривающиеся стороны.

РЕШЕНИЕ СПОРНЫХ ВОПРОСОВ

Статья 24

Если заинтересованные стороны не договорятся об ином методе мирного решения, любой нерешенный вопрос или спор, связанный с толкованием или применением настоящего Договора, передается на рассмотрение Международного Суда с предварительного согласия сторон в данном споре.

ПОДПИСАНИЕ

Г_____

1. Настоящий Договор открыт на неограниченный период для подписания его:

- a) всеми латиноамериканскими республиками;
- b) всеми другими суверенными государствами, расположенными полностью в Западном полушарии южнее параллели 35° северной широты; и, за исключением предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи, всеми государст-

в_____

государствами, которые станут суверенными после того, как они будут допущены к подписанию Генеральной конференцией.

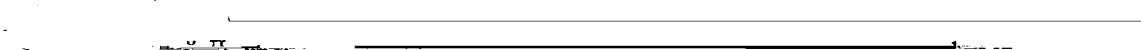
ОГОВОРКИ

Статья 27

Настоящий Договор не может быть предметом оговорок.

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

Статья 28

- 1 При исполнении соблюдаются положения пункта 2 настоящей статьи
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

остановке действия настоящего Договора для тех стран, которые ратифицировали его, не отказавшись от требований, содержащихся в подпункте « с » пункта 1 настоящей статьи, и которые требуют такой приостановки действия

Договора; действие Договора остается приостановленным до тех пор, пока новая держава по собственной инициативе или по просьбе Генеральной конференции не ратифицирует приложенный Дополнительный протокол II.

ИЗМЕНЕНИЯ

Статья 29

1. Любая Договаривающаяся сторона может предложить изменения к настоящему Договору и представить свои предложения Совету через Гене-

АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ И РЕГИСТРАЦИЯ

Статья 31

Настоящий Договор, испанский, китайский, английский, французский,
[издание в испанской и русской текстах которого сопровождается аутентичными]

будет зарегистрирован правительством-депозитарием в соответствии со

За Республику Гватемала:

Карлос Леонидас АСЕВЕДО

Карлос АЛЛ ЛОРЕДА

Хуан Карлос ДЕЛЬПРЕ КРЕСПО

За Республику Гондурас:

Армандо ВЕЛАСКЕС СЕРРАТО

За Республику Колумбию:

Альваро ЭРРАН МЕЛИНА

За Республику Сальвадор:

Рафаэль ЭГИСАБАЛЬ ТОБИАС

За Тринидад и Тобаго:

Рафаэль ЭГИСАБАЛЬ ТОБИАС

Мануэль САНЧЕС МОРАЛЕС

За Республику Чили:

Армандо УРИБЕ АРСЕ

За Республику Эквадор:

Леопольдо БЕНИТЕС ВИНУЭСА

За Ямайку:

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ I

Бюджетного агентства в Потсдаме²⁸. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже²⁹. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже³⁰. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже³¹. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже³². Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже³³. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже³⁴. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже³⁵. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже³⁶. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже³⁷. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже³⁸. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже³⁹. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже⁴⁰. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже⁴¹. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже⁴². Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже⁴³. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже⁴⁴. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже⁴⁵. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже⁴⁶. Агентство это подчиняется по своему делу

Секретариату ЮНЕСКО в Париже⁴⁷. Агентство это подчиняется по своему делу

де-юре или де-факто несут международную ответственность и которые расположены в пределах географической зоны, определенной в настоящем Договоре.

Статья 2

Настоящий Протокол имеет такой же срок действия, как и Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке, к которому он является приложением; к нему применяются те же положения о ратификации и денонсации, которые содержатся в тексте Договора.

Статья 3

Статья 1

Статут безъядерной зоны Латинской Америки в отношении военных

ядерного оружия в Латинской Америке, приложением к которому является настоящий Протокол, будет полностью соблюдаться участниками настоящего Протокола во всех его целях и положениях.

Статья 2